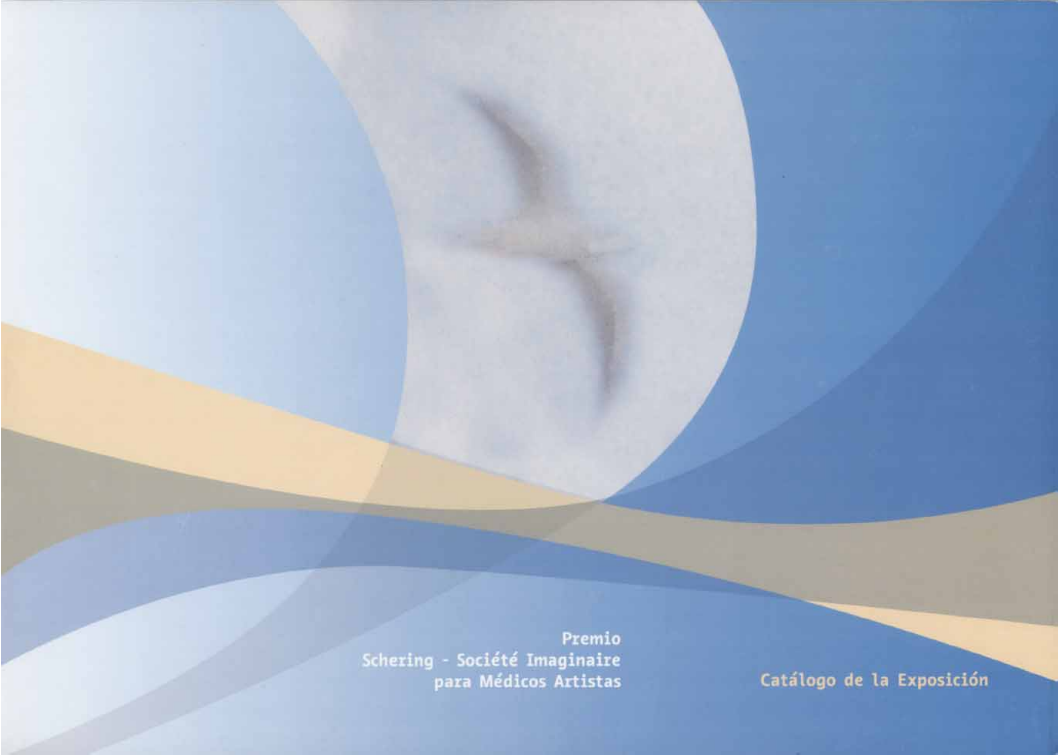
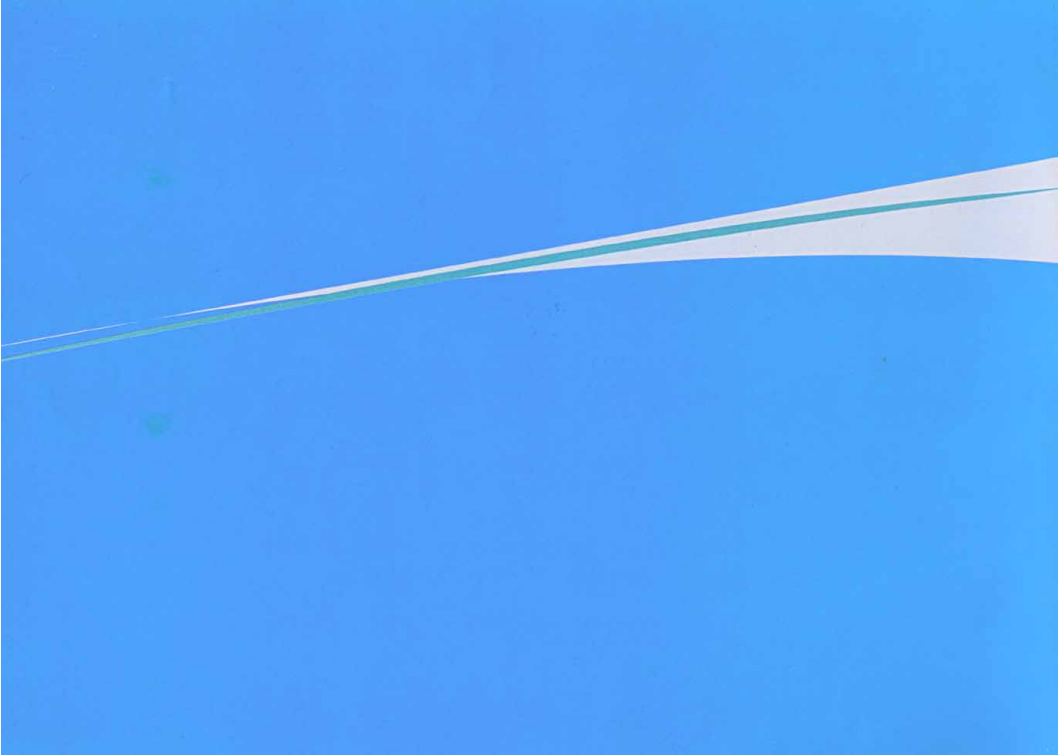


The background is an abstract composition of overlapping circles and organic shapes in shades of blue, orange, and grey. A large, light grey circle in the upper center contains a faint, dark silhouette of a bird in flight, possibly a seagull or a similar large bird, with its wings spread. The overall effect is layered and ethereal.

Premio
Schering - Société Imaginaire
para Médicos Artistas

Catálogo de la Exposición



Premio
Schering - Société Imaginaire
para Médicos Artistas



Noviembre 2002

Schering y el Arte

The background of the slide is abstract, featuring a white upper half and a blue lower half separated by a wavy line. A yellow arc is visible at the bottom left corner.

La creatividad es una de las distintivas capacidades humanas. Está en todas las artes y, por supuesto, en las ciencias. Probablemente la medicina sea, en este sentido, una de las ciencias mas vinculadas con el arte. Según la Real Academia Española, la medicina es la "ciencia y arte de preservar y curar las enfermedades del cuerpo humano".

La búsqueda de nuevas alternativas de tratamiento, de nuevos medicamentos para sanar o paliar enfermedades aunan la práctica médica con el permanente desarrollo e investigación de terapias cada vez más especializadas, que van ampliando también las fronteras del conocimiento que lleva a nuevos descubrimientos.

Nuestros principales centros de investigación básica se encuentran localizados en Alemania, Estados Unidos y Japón, pero la investigación clínica se desarrolla en diversos países, siendo la Argentina uno de los más importantes para Schering. Esta cooperación internacional es uno de los factores de éxito de nuestra empresa y fuente de la innovación que nos caracteriza.

Crear e implementar nuevas ideas es una de las premisas básicas sobre las que evoluciona cualquier manifestación artística. Es por esto que en Schering nos identificamos tanto con el arte.

En Argentina, esta identificación nos ha llevado a contar en nuestra historia con una variada gama de colaboraciones e incentivos al quehacer artístico.

Nuestra sede, en la calle Monroe 1378, recibe a lo largo del año incontables muestras de arte en su hall central. Allí disfrutamos de esta suerte de exposición permanente que nos deleita y enriquece.

También hemos llevado adelante diversos concursos de fotografía con singular éxito.

Con el espíritu orientado a estimular la actividad artística es que hemos diseñado este concurso de arte junto a la Société Imaginaire, una organización cuyo principal objetivo es la superación de fronteras entre las personas. Gracias al ofrecimiento de la Batuz Foundation Sachsen los ganadores podrán realizar un viaje de estudios en Europa pudiendo utilizar los talleres y demás instalaciones que esta institución posee en Alemania.

El concurso contó con la animada y decidida participación de tantos médicos allegados nuestros. Desde la inscripción al mismo, que superó todas nuestras expectativas, hasta la difícil tarea de nuestro jurado, hemos recorrido un largo camino que nos encuentra hoy con esta magnífica selección de obras.

Les agradecemos a todos los que han intervenido en nuestro concurso de arte, deseando que, por encima del éxito de algunos, nos veamos todos enriquecidos en el desafío y la amistad.

Walter Klemann
Schering Argentina S.A.I.C.
Gerente General

Società

La idea de Walter Kiemann de establecer un premio internacional Schering Argentina - Société Imaginaire me pareció desde su inicio excelente y mereció todo el apoyo de mi Fundación.

La gran cantidad de interesados en el Concurso de Médicos-Artistas demuestra felizmente que los nervios del país est  n intactos.

Hay muchas personas que desafiando las dificultades decidieron intervenir, no dándose por vencidas ante las circunstancias adversas.

A mi entender muchos de los conflictos mal entendidos entre culturas y naciones tienen su origen en una información superficial y en un escaso conocimiento vital.

Viv   a ambos lados del Atlántico y puedo orgullosamente decir que estoy en casa en ambos lados, entendiendo a ambas culturas como algo propio, sufriendo sus problemas y disfrutando del goce que da un entendimiento en profundidad.

Esta experiencia me llevó a crear el Working Center de Altzella en Alemania, donde más de 40 personas de distintas edades, profesiones y niveles socioeconómicos y a veces de más de 12 países conviven y crean.

Por eso me atrevo a decir que este concurso Schering - Société Imaginaire no es un proyecto más, sino que abre una nueva etapa en la historia entre los dos países, Argentina y Alemania.

Esta es la razón que deseo dejar asentada y por la cual los ganadores no solamente dispondrán de una beca temporaria, sino que en los años futuros podrán en períodos a definir usar todas las instalaciones de mi Fundación para que de esta forma y a través de ellos la Argentina está físicamente ligada a Alemania.

Hasta que no establecemos lazos personales somos los eternos desconocidos.

Es hora de conocerse...

Batuz
Fundación Batuz Sachsen - Société Imaginaire
Presidente

Imaginaire

La Société Imaginaire

Por Marcos Aguinis

Extracto del artículo publicado en el diario LA NACION, 1° de junio de 2001

Acaba de reinstalarse en la Argentina con nuevos bríos. Es una organización internacional que se esmera en superar fronteras culturales y geográficas por medio de una comunicación directa entre personas de diferentes disciplinas, edades y orígenes. Sus ramas funcionan en numerosos países y mantienen un fluido vínculo con su sede central, en el milenario convento de Altzella, Sajonia, no lejos de Dresde. Ya la integra medio millar de personalidades, entre ellas artistas, escritores, científicos y hombres de Estado.

En 1984 Batuz lanzó su proyecto, que era fácil de comprender pero difícil de llevar a la práctica. Octavio Paz le sugirió llamarlo Société Imaginaire. Paz estimuló la arrasadora energía de Batuz, que dejó de lado su ascendente carrera de plástico a fin de concentrarse en el delirio de organizar algo distinto, intangible y poderoso.

El escritor francés Michel Butor dedicó un sesudo ensayo a la obsesión por las fronteras que aparece en las composiciones de Batuz, así como su afán por acercar universos disímiles.

La Société Imaginaire pretende competir con la realidad virtual mediante el encuentro vivo. Sólo el hombre concreto hace tangible la imaginación, porque imaginación sin hombres y hombres sin imaginación no son viables. La Société Imaginaire empezó con reuniones en Berlín, Washington, lago de Como y Altzella, de figuras latinoamericanas con escritores de Europa Oriental y los Estados Unidos. Luego se expandió hacia el resto de los continentes, incluyendo plásticos, poetas, políticos y estudiantes, con el anhelo de hacer porosas las fronteras del mundo.

A las fronteras, precisamente, se las considera como un límite que se respeta o se viola. Pero una frontera también puede ser un lugar lleno de enigmas. No es solo el término natural, político, epistemológico o artístico de algo. También es el comienzo del área contigua y puede entonces funcionar como una activa membrana: para la ósmosis o el balance, la vibración estimulante o la absorción de nutrientes, la separación progresiva o el abrazo erótico. Toda frontera tiene polisemia y concentra misterio.

El laureado poeta norteamericano Mark Strand elaboró el Antimanifiesto de esta curiosa Société Imaginaire mientras pasaba unos días en su reciclado convento. Confiesa que no puede responder a la pregunta sobre la real existencia de esta entidad o si se trata de una ilusión: cada exégesis les quitaría filo a sus rasgos. Existe como paradoja: más cierta cuanto menos definida. Sus miembros son evasivos cuando se los interroga porque cada respuesta, cuando llega, lo hace demasiado tarde: la Société Imaginaire pretende subir al peldaño que va por delante de cada cristalización.

Sin embargo, ya cuenta con una historia pavimentada de ensayos, poemas, impresos, declaraciones, estudios, exposiciones y animados encuentros que luego se convierten en correspondencia plurilingüe. Sus miembros no pretenden cambiar el mundo, sino proveerlo de nuevos mitos. Poco a poco, lo están logrando.

Entre las realizaciones vale citar una serie de "portfolios gráficos". Allí coinciden artistas y escritores de diversos países latinoamericanos con artistas y escritores de Europa Oriental, y en ellos la plástica ilustra a las letras y las letras a la plástica. Incluyen textos especiales de los expresidentes Richard von Weizsäcker (Alemania), Julio María Sanguinetti (Uruguay) y Michel Kovac (Eslovaquia). Estos valiosos documentos son coleccionados y preservados por la National Gallery de Washington, el Kupferstichkabinett de Dresde, universidades y otros museos de Estados Unidos y Europa.

La Harvard Review, dirigida por el escritor griego Stratis Haviaras, considera a la Société Imaginaire un nuevo y privilegiado contexto de diálogo, por lo cual desde hace años destina una sustantiva porción de su cuerpo central a difundir los encuentros que realiza.

En nuestro país la Société Imaginaire puso en marcha el Proyecto Scaglia, que reúne, en las grandes compañías, a empleados con talento artístico de diversos niveles. No sólo organiza concursos, como el que acaba de hacer en la Anses, sino que invita a los premiados a disfrutar una temporada en su sede de Alitzella.

Cada actividad, pequeña o vasta, promocionada o silenciosa, apunta al mismo objetivo: facilitar los encuentros reales para fecundar el conocimiento y la imaginación.



El arte y los premios

El artista es un sujeto social, que ejerce una práctica alentada y valorada por distintas instituciones. Entre ellas, museos, teóricos, críticos, curadores y coleccionistas actúan como polos de atracción y, a la vez, de condicionamientos institucionales que además sirven como entes de distribución, difusión e intercambio de obras.

A partir de ellos, el artista entra en contacto con lo que la sociedad donde vive designa como arte, en un instante histórico específico.

El arte aparece así engarzado en una verdadera red institucional, que junto a otras influencias y avatares sociales, participa en la concepción de las obras.

A la institucionalización del arte contribuyen también los premios.

El término latino praemium, del cual deriva la voz española premio, designaba al botín de guerra, a los objetos saqueados por el enemigo tras la victoria. Sin embargo, de este modo se formó, según los historiadores, el primer museo del que hay memoria, el de Susa, capital del Reino de Elam (en el sudoeste de lo que hoyes Irán) inaugurado hacia 1176 a.C., para exponer el botín de guerra tomado a los babilonios.

Casi tres mil años después, Napoleón Bonaparte enriquecía el Museo del Louvre con pinturas y esculturas de las colecciones de los nobles y soberanos derrotados en sus campañas militares.

Con el tiempo, el significado de los premios - oficiales y particulares - iba a cambiar drásticamente y sirvieron para dar una ofrenda, y ya no un despojo.

Premiar es recompensar y recompensar, es reconocer: en tal sentido, un premio constituye una distinción, pero por eso mismo es un incentivo, un estímulo.

Por ello creemos que estos premios Schering para médicos artistas, son un auspicio muy positivo a la creatividad de los que practican el arte de curar.

Dos notables teóricos y críticos de arte fueron médicos: el italiano Gillo Dorfles y el argentino Aldo Pellegrini.

Para terminar estas líneas, quiero resaltar la calidad de los otros dos jurados: Raúl Lozza, gran artista de este país y el excelente fotógrafo Facundo De Zuviria. Con ambos tengo una deuda que cumpliré: exponerlos en el Museo de Bellas Artes.

Jorge Glusberg

Los Finalistas

The image features a minimalist, abstract design. The background is a light cream or off-white color. Overlaid on this are several broad, flowing, and overlapping bands of color. These bands include a deep navy blue, a rich brown, a vibrant orange, and a muted red. The bands curve and sweep across the frame, creating a sense of movement and depth. The colors are solid and saturated, contrasting sharply with the light background. The overall composition is clean and modern, with a focus on geometric forms and color harmony.



Dibujo y Pintura

Desnudo con modelo vivo

Autor: Dra. Rosa Becerra de Bonfanti

Técnica: carbonilla



Arrautzak

Autor: Dra. María Antonia Barquin

Técnica: óleo contraste sin tierras



Esclavos del dolor

Autor: Dra. María Inés Bianconi
Técnica: grafito sobre cartón

Yuyo y fuego

Autor: Dra. Silvia Castells
Técnica: acrílico y óleo



Imágenes

Autor: Dr. Oscar García

Técnica: mixta



Génesis

Autor: Dra. Elba Rosa Freytes

Técnica: óleo

Susy: mi educación sentimental

Autor: Dra. Claudia Gurovich

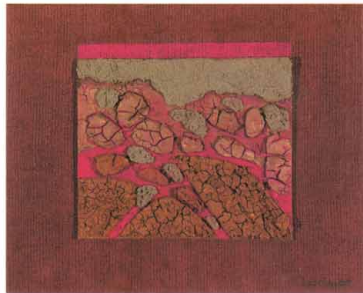
Técnica: mixta



Dolores y desgarros de la tierra

Autor: Dra. Stella Maris Luscialdo

Técnica: mixta





Amutuy

Autor: Dr. Fernando Neuspiller
Técnica: carbonilla sobre papel

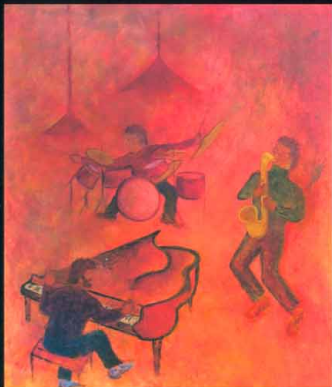
11 de septiembre

Autor: Dr. Carlos Alberto Milozzi
Técnica: acrílico con textura y óleo



Los músicos

Autor: Dr. Edgardo Gabriel Reich
Técnica: óleo sobre tela



La vieja carta

Autor: Dr. José Luis Ruggieri
Técnica: pastel



Complementarios

Autor: Dra. Graciela Sanguinetti
Técnica: óleo



Laberinto

Autor: Dra. Adriana Nora Vega
Técnica: óleo sobre tela

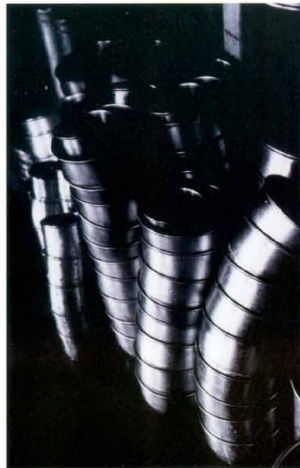


Fotografía

La vida

Autor: Dr. Marcelo Fernando Baggio

Técnica: negativo color



Brillos

Autor: Dr. Santiago Pablo Busso

Técnica: película Kodak 5052



París, barrio latino

Autor: Dra. Beatriz Alicia Cantaluppi
 Técnica: negativo blanco y negro 400 ASA,
 copia papel color con filtrado al sepia.

Mañanas campestres

Autor: Dr. Carlos Alfredo Capiel
 Técnica: negativo color 100 ASA





Juan

Autor: Dra. Ana Coll

Técnica: revelado comercial, copiado manual

Noche de tango

Autor: Dr. Juan Pedro Frailuna

Técnica: negativo color 200 ASA sin flash





Emerger

Autor: Dr. Daniel Grud

Técnica: negativo color 100 ASA

En sueño

Autor: Dr. Teodoro Fried

Técnica: copia gelatina plata





Naturaleza viva

Autor: Dra. Ana Cecilia Herrera de Budeguer

Técnica: copia color

Pintó el otoño

Autor: Dr. Daniel Eduardo Jairala

Técnica: negativo color



Otros tiempos

Autor: Dra. Miryam Krivoruk

Técnica: negativo color



Reflejos

Autor: Dr. Ariel Pedro Lamberto

Técnica: negativo color

Renacer

Autor: Dra. Nelly Larese
Técnica: negativo color



Perspectiva oriental

Autor: Dr. Daniel Eduardo Levy
Técnica: negativo color



Autor: Dra. Dolores Patricia Puente
Técnica: negativo color



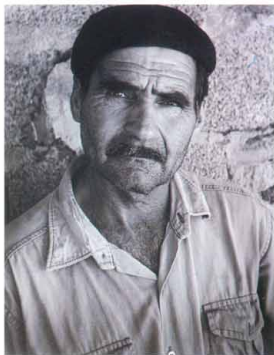
Duda

Autor: Dra. Estela Malatesta
Técnica: papel blanco y negro

Hugo

Autor: Dra. María Rita Sottile

Técnica: copia directa blanco y negro



Color veneciano

Autor: Dr. Alejandro Soderini

Técnica: negativo color 35mm panorama



Autor: Dr. Juan Alberto Szatman Szotan
Técnica: negativo color



Autor: Dr. Carlos B. Suino
Técnica: negativo color



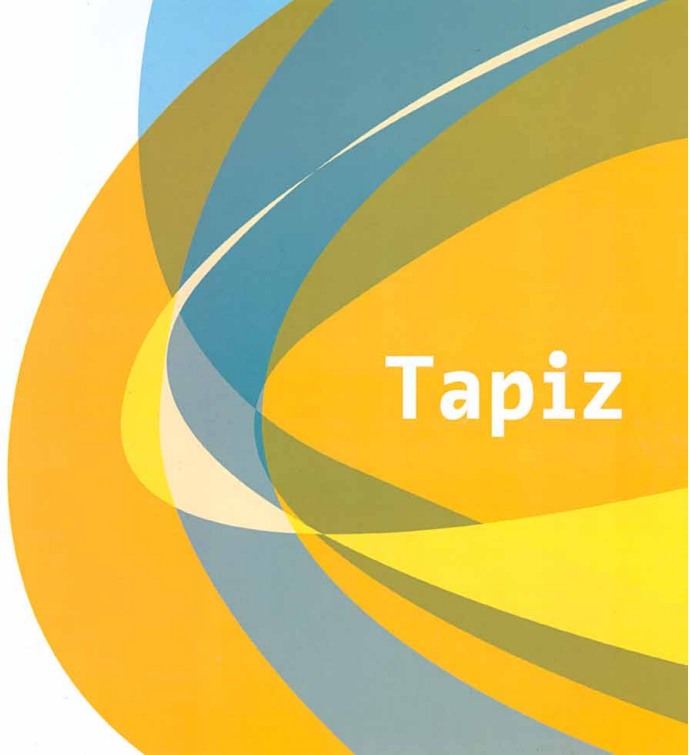
Reflejos

Autor: Dr. Arturo Tonelli
Técnica: negativo color

Máscaras

Autor: Dra. Analía Tablado
Técnica: negativo color





Tapiz



Placidez

Autor: Dra. Beatriz Thomann

Técnica: patchwork



Centro Cultural Borges

Dirección Ejecutiva
Roger J. Haloua

Dirección de Artes Visuales
Martha Nogueira

Jurado

Jorge Glusberg
Raúl Lozza
Facundo De Zuviria

Las obras fueron recibidas y entregadas al jurado ante escribano público, quien supervisó el mantenimiento del anonimato de las mismas hasta el momento en que se develó el resultado final.



centro cultural
;Borges

21 de noviembre
al 1º de diciembre de 2002

www.schering.com.ar